

世界十大最经典的科普名著之一



森林报

彩色注音版

[苏] 维·比安基◎著

王长松◎译



NLIC 2970704604

一部比故事更精彩，比童话更具吸引力，
比诗歌更优美，比《昆虫记》更有趣的科学探索启蒙书
部分章节入选中小学语文必修教材



黄河出版传媒集团
阳光出版社



森林报

彩色注音版

[俄] 维·比安基◎著

王长松◎译



NLIC 2970704604



黄河出版传媒集团
阳光出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

森林报·冬 / (苏) 比安基著; 王长松译. —银川:
阳光出版社, 2011. 5

ISBN 978-7-80620-814-4

I . ①森… II . ①比… ②王… III . ①森林—少年读物
IV . ①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第074405号

森林报·冬 (彩色注音版)

[苏]比安基◎著 王长松◎译

策划编辑 杨和胜

责任编辑 马 璟

封面设计 弘文馆·柴华

黄河出版传媒集团 出版发行
阳 光 出 版 社

地 址 银川市北京东路139号出版大厦 (750001)

网 址 <http://www.yrpubm.com>

网上书店 <http://www.hh-book.com>

电子信箱 yangguang@yrpubm.com

邮购电话 0951-5044614

经 销 全国新华书店

印刷装订 北京瑞禾彩色印刷有限公司

印刷委托书号: (宁)0008051

开 本 720mm×1000mm 1/16

印 张 11

字 数 150千字

版 次 2011年5月第1版

印 次 2011年5月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-80620-814-4/I·149

定 价 67.20元/(全四册)

版权所有 翻印必究

目录 CONTENTS

No.10 小路初白月 (冬天第一月)

一年：12个月的欢乐诗篇——12月

冬书

谁——怎样去读？/6 谁——用什么写？/7 普通信和狡猾的信/7 小狗和狐狸，大狗和狼/9 狼的花招/11 树木怎样过冬/12



森林中的大事

不求甚解的小狐狸/16 可怕脚印/18 雪底下的鸟群/19 雪爆炸了，鹿得救了/20 银白的海底世界/24

乡村日历

城市新闻

光脚在雪上爬/30 国外消息/31 埃及拥挤的鸟儿/31 轰动南非洲的大事/33



狩猎

带了小旗子打狼/35 察看银径上的脚印/36 包围/38 夜晚/39 第二天早上/41 围攻/42

打靶场

第十次竞赛/45 “锐眼”竞赛/46



No.11 极度饥饿月 (冬天第二月)



一年：12 个月的欢乐诗篇——1 月

森林中的大事

林子里好冷啊，好冷啊/51 吃饱的不怕冷/52

一个跟着一个/53 芽在哪儿度过冬天/56

小木屋里的荏雀/58 我们怎样去打猎/59

野鼠搬出了树林/61 遵守规则的林中居民/62

狗熊找到的好地方/68



城市新闻

免费食堂/70 学校的森林角/71

钓钩永不落空！

狩猎

深入熊洞/84 猎熊（围猎）/87



打靶场

第十一次竞赛/104 “锐眼”竞赛/106

No.12 空腹盼春月 (冬天第三月)

一年：12个月的太阳诗篇——2月

熬得过吗

严寒的牺牲者/112 滑若镜子的冰地/113 冰玻璃青蛙/115 瞌睡虫/116 轻装/117 苦中作乐/119 从冰窟窿里伸出来的脑袋/120 解除武装/122 钟爱冷水浴的鸟儿/123 水晶宫里/126 雪底下的生命/127 春的预兆/131



城市新闻

在大街上打架/133 修补和新建/134 鸟食堂/135 市内交通新闻/136 返回故乡/137 在雪底下度童年/138 新月初升/139 迷人的小白桦/141 最早的歌声/143 绿棒接力赛跑/144



狩猎

巧妙的圈套/146 活捉小野兽/148 狼阱/153 狼圈/154 地上的机关/155 熊洞旁又出事了/157

打靶场

第十二次竞赛/164

打靶场答案





→ 太阳走进摩羯座
(12月21日到1月20日)

森林报

雪地上的神秘符号

No.10

小路初白月
(冬天第一月)





yī nián gè yuè de huān lè shī piān yuè 一年：12个月的欢乐诗篇——12月

yuè yán hán yuè pū shè bīng bǎn yuè dīng shàng yín
12月——严寒。12月铺设冰板，12月钉上银

dīng yuè bīng fēng dà dì yuè yī nián jié shù dōng tiān kāi shǐ
钉，12月冰封大地。12月一年结束，冬天开始。

níng shuǐ chéng bīng de gōng zuò yǐ jīng jié shù le jiù lián xiōng yǒng de
凝水成冰的工作已经结束了，就连汹涌的

hé liú yě dōu bèi bīng dòng le qǐ lái dà dì hé sēn lín pī shàng le xuě
河流也都被冰冻了起来。大地和森林披上了雪

bèi tài yáng duǒ dào wū yún hòu tóu qù le bái zhòu yuè lái yuè duǎn hēi yè
被。太阳躲到乌云后头去了。白昼越来越短，黑夜

yuè lái yuè cháng
越来越长。



▲天再冷，家禽们也不怕，它们还在雪底下找东西吃呢。

zài bái xuě xià miàn mái cáng le duō shǎo shǐ tǐ a yī nián shēng de
在白雪下面埋藏了多少尸体啊！一年生的
cǎo běn zhí wù àn qī zhǎng chéng le tā men kāi huā jié guǒ rán hòu kū
草本植物按期长成了，它们开花、结果，然后枯
wěi chóng xīn luò rù dà dì nà céng jīng shì tā men chū shēng de dì
萎，重新落入大地——那曾经是它们出生的地
fang hěn duō yī nián shēng de dòng wù wú jí zhuī xiǎo dòng wù yě
方。很多一年生的动物——无脊椎小动物——也
dōu àn qī jié shù le shēng mìng
都按期结束了生命。

dàn shì zhí wù liú xià le zhǒng zi dòng wù chǎn le luǎn dào le
但是，植物留下了种子，动物产了卵。到了
gù dìng de shí jiān tài yáng jiāng xiàng tóng huà zhōng de wáng zǐ wǎn jiù sǐ qù
固定的时间，太阳将像童话中的王子挽救死去
de gōng zhǔ nà yàng yòng wǒ lái huàn xǐng tā men de shēng mìng tā jiāng cóng
的公主那样，用吻来唤醒它们的生命。它将从
ní tǔ lǐ chóng xīn chuàng zào chū shēng wù tǐ zhì yú duō nián shēng de dòng
泥土里重新创造出生物体。至于多年生的动
zhí wù tā men yǒu néng lì zài màn cháng hán lěng de dōng tiān lǐ bǎo cún zì
植物，它们有能力在漫长寒冷的冬天里保存自
jǐ de shēng mìng děng dài xīn de chūn tiān jiàng lín xiàn zài dōng jì hái méi
己的生命，等待新的春天降临。现在冬季还没
yòng jìn quán lì tài yáng de shēng rì yuè rì què yǐ lín
用尽全力，太阳的生日——12月23日——却已临
jìn le
近了。

tài yáng jiāng yào fǎn huí tā huí lái shí shēng mìng jiāng fù huó
太阳将要返回。它回来时，生命将复活。

dàn wú lùn zěn yàng hái shì xiān bǎ dōng tiān áo guò qù ba
但无论怎样，还是先把冬天熬过去吧。



▲十二月的俄罗斯早已是一个冰雪的世界。

dōng shū

冬 书

dà dì chuān shàng le xuě bái de dōng zhuāng tián yě hé lín jiān kōng dì
大地穿上了雪白的冬装。田野和林间空地，
wǎn rú yī běn jù shū lǐ kōng bái de shū yè nà yàng zhěng jié gān jìng rú
宛如一本巨书里空白的书页那样整洁、干净。如
guǒ yǒu shéi jīng guò zhè lǐ nà me zhè běn jù shū shàng jiù yī dìng huì liú xià
果有谁经过这里，那么这本巨书上就一定会留下
tā de qiān míng mǒu mǒu dào cǐ yī yóu
它的签名：“某某到此一游。”

bái tiān jiàng xuě guò hòu shū yè yòu biàn chéng jié bái wú xiá de le
白天降雪过后，书页又变成洁白无瑕的了。

rú guǒ qīng chén de shí hòu nǐ chū lái zǒu zǒu nà me nǐ jiù huì
如果清晨的时候，你出来走走，那么，你就会
fā xiàn yī xiē xī qí de shén mì fú hào dòu hào mào hào diǎn hào
发现，一些稀奇的神秘符号——逗号、冒号、点号

chū xiàn zài zhè zhāng jié bái de shū yè shàng zhè yì wèi zhe shén me
——出现在这张洁白的书页上。这意味着什么

ne nǐ cāi duì le zhè dāng rán shì yī xiē sēn lín jū mín lái guò zhè lǐ
呢？你猜对了，这当然是一些森林居民来过这里，
huò xǔ tā men zhǐ shì zài zhè lǐ zǒu zǒu huò zhě tiào le yī huì er fǎn
或许它们只是在这里走走，或者跳了一会儿，反
zhèng shì zài zhè lǐ zuò le xiē shì qing
正是在这里做了些事情。

nà me shì shéi lái guò tā yòu zuò le xiē shén me ne
那么，是谁来过？它又做了些什么呢？

kuài diǎn er yán jiū yī xià zhè xiē fú hào ba kuài diǎn er dú chū zhè
快点儿研究一下这些符号吧！快点儿读出这

xiē shén mì de zì mǔ ba bù rán lìng wài yī chǎng dà xuě huì lì kè bù
些神秘的字母吧！不然，另外一场大雪会立刻不

qī ér zhì zhè jié bái de shū yè jiù huì bèi fān guò nǐ yǎn zhōng de xuě
期而至,这洁白的书页就会被翻过,你眼中的雪
shū yòu jiāng biàn chéng jié bái wú xiá de le
书又将变成洁白无瑕的了。

shéi zěn yàng qù dú
谁——怎样去读?

zài dōng shū lǐ lín zhōng jū mín qiān zì de fēng gé shì bù yī yàng
在冬书里,林中居民签字的风格是不一样
de — bǐ jī bù tóng fú hào bù tóng rú guǒ yǒu rén lái dú zhè běn dōng
的——笔迹不同,符号不同。如果有人来读这本冬
shū nà kěn dìng shì yào yòng yǎn jīng qù dú de dāng rán la bù yòng yǎn
书,那肯定是要用眼睛去读的——当然啦,不用眼
jīng zěn me dú ya
睛怎么读呀?

kě shì yǒu xiē dòng wù piān piān bù yòng yǎn jīng dú bǐ rú gǒu tā
可是,有些动物偏偏不用眼睛读,比如狗,它
jiù néng yòng bí zǐ dú chū dōng shū shàng de zì mǔ nǐ kàn tā yòng bí zǐ
就能用鼻子读出冬书上的字母。你看,它用鼻子



▲狗可是用鼻子读冬书呢

wén yī wén zhè xiē fú hào jiù huì dú dǒng zhè lǐ yǒu láng huò zhě tù zi
闻一闻这些符号，就会读懂：这里有狼，或者兔子
gāng gāng pǎo guò qù
刚刚跑过去。

yě shòu de bí zi kě wèi shì xué shí yuān bó dú qǐ zì lái kě shì
野兽的鼻子可谓是学识渊博，读起字来可是
yī diǎn er cuò wù dōu méi yǒu
一点儿错误都没有。

shéi yòng shén me xiě 谁——用什么写？

gèng duō de shí hòu yě shòu huì xuǎn zé yòng zhuǎ zì xiě zì yǒu de
更多的时候，野兽会选择用爪子写字。有的
xiě chéng sì zhuǎ zì yǒu de xiě chéng wǔ zhuǎ zì yǒu de xiě chéng tí zì
写成四爪字，有的写成五爪字，有的写成蹄字。
hái yǒu yī xiē tè shū zì tǐ bǐ rú wěi ba zì bí zi zì huò zhě dù
还有一些特殊字体，比如尾巴字、鼻子字，或者肚
pí zì
皮字。

niǎo er tōng cháng de zì tǐ jiù shì zhǎo zì hé wěi ba zì dāng rán
鸟儿通常的字体就是爪字和尾巴字，当然，
yǒu de hái huì xiě chéng chì bǎng zì
有的还会写成翅膀字。

pǔ tōng xìn hé jiǎo huá de xìn 普通信和狡猾的信

wǒ men de sēn lín jì zhě yǐ jīng zhǎng wò le yuè dú zhè běn dōng shū
我们的森林记者已经掌握了阅读这本冬书
de běn lǐng tā huì cóng lǐ miàn dú chū gè zhǒng gè yàng de gù shì zhè kě
的本领，他会从里面读出各种各样的故事。这可
shì yī mén fù zá de kē xué yào zhèng què de dú chū lái kě bù róng yì
是一门复杂的科学，要正确地读出来可不容易，

yīn wèi yǒu de sēn lín jū mín hěn jiǎo huá tā men qiān míng de shí hòu jìng
因为，有的森林居民很狡猾，它们签名的时候竟
rán hái shuǎ huā zhāo
然还要花招。

bù guò sōng shǔ hái shì bǐ jiào lǎo shí de tā de qiān míng hěn róng
不过，松鼠还是比较老实的，它的签名很容
yì jiù néng rèn chū lái tā zài xuě dì shàng tiào yuè zhe zǒu jiù xiàng shì wán
易就能认出来：它在雪地上跳跃着走，就像是玩
tiào bēi yóu xì yī yàng qián zhuǎ zháo dì hòu tuǐ shēn kāi yīn wèi qián zhuǎ
跳背游戏一样。前爪着地，后腿伸开，因为前爪
jiào duǎn hòu tuǐ jiào cháng suǒ yǐ měi cì tiào yuè dōu huì bèng chū hǎo yuǎn
较短，后腿较长，所以每次跳跃都会蹦出好远；
ér qiě qián jiǎo yìn hěn xiǎo kě néng xíng chéng liǎng gè yuán diǎn pái zài yī
而且，前脚印很小，可能形成两个圆点，排在一
qǐ hòu jiǎo xiàng zhǎng zhe xì xì de shǒu zhǐ de shǒu zhǎng nà yàng fēn kāi
起。后脚像长着细细的手指的手掌那样分开。

lǎo shǔ de zì jì suī rán yòu xiǎo yòu mó hu kě shì yě shǔ yú pǔ
老鼠的字迹虽然又小又模糊，可是也属于普
tōng zì tǐ hái shì bǐ jiào róng yì fēn biàn de tā de bēn pǎo xí guàn shì
通字体，还是比较容易分辨的。它的奔跑习惯是：
chū dòng hòu xiān rào quān zi zhī hòu cái jìng zhí cháo mù de dì pǎo guò qù
出洞后，先绕圈子，之后才径直朝目的地跑过去。
yǒu shí huí dòng de shí hòu yě huì liú xià zhè yàng de hén jī tā zài xuě
有时，回洞的时候也会留下这样的痕迹。它在雪
dì shàng liú xià de bǐ jī shì yī xiē cháng cháng de mào hào liǎng gè mào hào
地上留下的笔迹是一些长长的冒号，两个冒号
zhī jiān jù lí xiāng děng
之间距离相等。

niǎo de bǐ jī yě hěn róng yì dú dǒng wǒ men jiù ná xǐ què lái shuō
鸟的笔迹也很容易读懂。我们就拿喜鹊来说
ba tā de jiǎo shàng yǒu sì gè jiǎo zhǐ qián sān gè jiǎo zhǐ qiān míng de shí
吧，它的脚上有四个脚趾，前三个脚趾签名的时
hòu shì gè xiǎo shí zì zhǎng zài hòu miàn de dì sì gè jiǎo zhǐ shì yī gè pò
候是个小十字，长在后面的第四个脚趾是一个破

zhé hào chì bǎng de qiān míng xiàng yòng shǒu zhǐ yìn nà yàng yìn zài xiǎo shí zì
折号；翅膀的签名像用手指印那样印在小十字
de cè miàn yǒu shí hòu tā nà cháng cháng de cuò luò yǒu zhì de wěi ba
的侧面。有时候，它那长长的错落有致的尾巴，
yě huì zài xuě shū shàng tiān shàng yī bǐ
也会在雪书上添上一笔。

zhè xiē hén jī dōu hěn chéng shí ràng rén yī kàn jiù míng bái zhè lǐ
这些痕迹都很诚实，让人一看就明白：这里
yǒu yī zhī sōng shǔ cóng shù shàng tiào xià zài xuě dì shàng wán shuǎ yòu chóng
有一只松鼠从树上跳下，在雪地上玩耍，又重
xīn tiào huí shù shàng nà lǐ shì lǎo shǔ zuān chū xuě miàn pǎo zhe dòu quān
新跳回树上；那里是老鼠钻出雪面，跑着兜圈，
yòu chóng xīn zuān huí xuě xià ér páng biān ne shì xǐ què zài jiān yìng de jī
又重新钻回雪下；而旁边呢，是喜鹊在坚硬的积
xuě shàng zhè bèng bèng nà bèng bèng wěi ba hé chì bǎng sǎo le sǎo xuě miàn
雪上这蹦蹦那蹦蹦，尾巴和翅膀扫了扫雪面
hòu jiù bài bài le
后，就拜拜了。

kě shì rú guǒ jiǎo huá de hú li zài xuě shū shàng xiě zì kě jiù
可是，如果狡猾的狐狸在雪书上写字，可就
má fan le rú guǒ nǐ méi yǒu xí guàn tā de xiě fǎ nà me nǐ jiù bié
麻烦了。如果你没有习惯它的写法，那么你就别
xiǎng dú míng bai le
想读明白了。

ní bā fú luò wá
• 尼·巴甫洛娃

xiǎo gǒu hé hú li dà gǒu hé láng 小狗和狐狸，大狗和狼

rú guǒ nǐ zǐ xì guān chá jiù huì fā xiàn hú li de jiǎo yìn hé xiǎo
如果你仔细观察，就会发现狐狸的脚印和小
gǒu de jiǎo yìn hěn xiàng yán gé de shuō tā men de jiǎo yìn hái shì yǒu nà
狗的脚印很像。严格地说，它们的脚印还是有那

me yī diǎn er qū bié hú li bǎ jiǎo zhǎng suō jǐn de shí hou jǐ gè jiǎo
么一点儿区别。狐狸把脚掌缩紧的时候，几个脚
zhǐ tou kě yǐ bìng dé hěn lǒng kě shì gǒu de jiǎo zhǐ tou jí shǐ suō zhe
指头可以并得很拢。可是，狗脚指头即使缩着，
kàn qǐ lái yě shì zhāng kāi de yīn cǐ cǎi dào dì shàng de shí hou tā de
看起来也是张开的，因此踩到地上的时候，它的
jiǎo yìn kàn qǐ lái qiǎn yī xiē bù gòu qīng chǔ
脚印看起来浅一些，不够清楚。

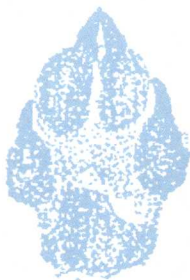
ér láng de jiǎo yìn hé dà gǒu de jiǎo yìn jiào wéi xiāng sì tā men de
而狼的脚印和大狗的脚印较为相似，它们的
jiǎo yìn yě zhǐ yǒu nà me yī diǎn er qū bié láng de jiǎo zhǎng liǎng cè biān yuán
脚印也只有那么一点儿区别：狼的脚掌两侧边缘
shì xiàng lǐ miàn zhǎng de yīn cǐ láng de jiǎo yìn yào bǐ gǒu de xiá zhǎi yī
是向里面长的，因此狼的脚印要比狗的狭窄一



▲ (1) 狐狸



▲ (2) 狗



▲ (3) 狼

xiē kàn qǐ lái tǐng xiù qì láng jiǎo zhǎo hé jiǎo zhǎng xīn
些，看起来挺秀气；狼脚爪和脚掌心
shàng nà jǐ kuài xiǎo ròu gē da cǎi zài xuě shàng huì yìn
上那几块小肉疙瘩，踩在雪上会印
dé gèng shēn yī xiē láng jiǎo zhǎng yìn de qián zhuǎ yìn hé
得更深一些。狼脚掌印的前爪印和
hòu zhuǎ yìn zhī jiān de jù lí bǐ gǒu jiǎo zhǎng yìn jiān
后爪印之间的距离，比狗脚掌印间
de jù lí yào dà yī xiē láng de qián jiǎo liú xià de jiǎo
的距离要大一些。狼的前脚留下的脚
yìn shì suō zài yī qǐ de gǒu jiǎo yìn shàng shēng zài zǐ
印是缩在一起的，狗脚印上生在趾
tóu chù de xiǎo ròu gē da shì bìng hé zài yī qǐ de láng
头处的小肉疙瘩是并合在一起的，狼
de què bù shì zhè yàng
的却不是这样。

zuǒ tú yǒu sān zhǒng jiǎo yìn hú li jiǎo yìn gǒu
左图有三种脚印：狐狸脚印、狗
jiǎo yìn hé láng jiǎo yìn qǐng bǐ jiào yī xià
脚印和狼脚印，请比较一下。

zhè shì yī běn kàn tú shí zì
这是一本《看图识字》。

zhè zhāng tú shì yī háng háng de láng jiǎo yìn kě yǐ kàn chū zhè zhāng
这张图是一行行的狼脚印。可以看出，这张
tú tè bié nán yǐ biàn bié nà shì yīn wèi láng bǐ jiào jiǎo huá jīng cháng shuā
图特别难以辨别，那是因为狼比较狡猾，经常要
huā zhāo zǒng shì gù yì bǎ zì jǐ de jiǎo yìn gǎo luàn hú li yě huì zhè
花招，总是故意把自己的脚印搞乱。狐狸也会这
yī zhāo
一招。

láng de huā zhāo 狼的花招

dāng láng bù xíng qián jìn huò zhé yī lù xiǎo pǎo de shí hòu tā de
当狼步行前进，或者一路小跑的时候，它的
yòu hòu jiǎo zǒng shì sī háo bù chā de cǎi zài zuǒ qián jiǎo de jiǎo yìn lǐ zuǒ
右后脚总是丝毫不差地踩在左前脚的脚印里，左
hòu jiǎo yě zǒng shì háo lí bù chā de cǎi zài yòu qián jiǎo de jiǎo yìn lǐ jiù
后脚也总是毫厘不差地踩在右前脚的脚印里，就
xiàng jīng què jì suàn hǎo de yī yàng yīn cǐ tā de jiǎo yìn zài xuě dì shàng
像精确计算好的一样。因此，它的脚印在雪地上
zǒng shì cǎi chū yī tiáo bǐ zhí de xiàn hǎo xiàng yǒu yī tiáo zhí zhí de shéng zi
总是踩出一条笔直的线，好像有一条直直的绳子
jì zài nà er tā jiù yán zhe shéng zi huò zǒu huò pǎo
系在那儿，它就沿着绳子或走或跑。

dāng nǐ kàn dào zhè yàng yī háng jiǎo yìn kě néng huì lì kè lián xiǎng
当你看到这样一行脚印，可能会立刻联想
dào céng jīng yǒu yī zhī shēn qiáng tǐ zhuàng de láng cóng zhè lǐ zǒu guò zhè
到：“曾经有一只身强体壮的狼从这里走过。”这
nǐ kě jiù dà cuò tè cuò le zhè chuàn jiǎo yìn de zhēn xiāng shì céng
你可就大错特错了。这串脚印的真相是：“曾
jīng yǒu wǔ zhī láng cóng zhè lǐ zǒu guò zǒu zài qián tóu de shì yī zhī jī
经有五只狼从这里走过。”走在前头的是一只机